

Barnehageetaten
(Cơ quan phụ trách vườn trẻ)
Serviceboks 417
4604 Kristiansand



ĐỒNG Ý DÙNG PHIẾU MẪU QUAN SÁT "SE MEG" ("NHÌN TÔI")

Cơ quan phụ trách vườn trẻ ở thị xã Kristiansand muốn áp dụng phiếu mẫu "Se meg" cho tất cả các em trong lứa tuổi mẫu giáo và có chỗ trong vườn trẻ.

Điền và dùng phiếu mẫu này nhằm cứu xét các dữ kiện cá nhân của đứa bé, và do đó sẽ đòi hỏi sự đồng ý của phụ huynh đưa bé theo như điều luật về dữ kiện cá nhân. Việc đồng ý dùng phiếu mẫu này có tính cách tự nguyện.

Phiếu mẫu này là tài liệu cho đứa bé và được dùng để theo dõi đứa bé. Ngoài ra phiếu cũng được dùng trong các buổi nói chuyện với phụ huynh.

Phiếu mẫu sẽ là một dụng cụ cho ban nhân viên trong vườn trẻ, và sẽ dùng trong công việc làm hằng ngày với đứa bé. Xuyên qua các dữ kiện trong phiếu mẫu, vườn trẻ sẽ thu xếp sinh hoạt hằng ngày cho từng đứa trẻ một cách tốt nhất.

Trưởng nhân viên sự phạm của vườn trẻ sẽ điền phiếu mẫu, với sự cộng tác của các nhân viên khác.

Chỉ có ban nhân viên trong vườn trẻ mới được tới xem phiếu mẫu này. Phiếu mẫu hay các dữ kiện trong phiếu mẫu không được chuyển tới trường học hoặc những người thứ ba nào khác khi không có sự đồng ý của phụ huynh.

Phụ huynh của đứa bé, vào bất cứ lúc nào, đều có cơ hội xem các dữ kiện ghi nhận về đứa bé. Có thể yêu cầu sửa những dữ kiện không đúng hoặc không đầy đủ, và có thể yêu cầu xóa các dữ kiện làm cho quý vị cảm thấy khó chịu bực mình.

Khi đứa bé chấm dứt học ở vườn trẻ thì phiếu mẫu sẽ được hủy bỏ, nếu như phụ huynh không muốn phiếu mẫu được chuyển đi.

ĐỒNG Ý

Người ký tên dưới đây đã được hướng dẫn và có cơ hội biết về phiếu mẫu "Se meg".

Người ký tên dưới đây, với bản văn này, đồng ý rằng phiếu mẫu quan sát "Se meg" được điền cho em:

_____, sanh ngày _____.

Nơi:

Ngày:

1. Cha _____

2. Mẹ _____